

(The National Interest, 14. октобар 2011)



Шта је заједничко Ирану и учесницима покрета „Заузмимо Вол стрит“

Одлучујући двобој је на видiku. Ко ће први трепнути? Две стране су укопане на наизглед непомирљивим ставовима. Једна је обележена идеолошким заносом и жељом да се сруши тај опаки капиталистички систем Запада. Друга је ужаснута, с тим што не зна увек са сигурношћу како да реагује. Не, не мислим на Иран и Сједињене Државе, већ на демонстранте на тргу Цукоти у Њујорку и Сан Дијегу са једне, и локалних власти са друге стране. У тренутку када Обама диже улог против Ирана, права битка се ипак одвија код куће, у САД. Демонстранти су чак освојили поштовање и одобравања мула, који указују на њихове жалбе као на још један доказ пропасти Запада. Нема сумње да ће и они и Кинези ликовати буде ли неопходно силом очистити парк од шаренолике екипе демонстраната, што је компанија *Brookfield Properties Inc* саопштила да планира. Обама ће можда испустити неки одобравајући звук гледе демонстраната, али када се ради о Ирану, тешке речи падају. Фасцинантно је како је расправа о Техерану за трен ока попримила скептички угао.

На свом блогу за спољну политику, Стивен Волт изражава неверицу према идеји да би Иран могао бити тако аљкав и непромишљен. Пол Пилар у посту на сајту *National Interest* -а указује да Обамина администрација преувеличава претњу медијском халабуком и прелази на режим кампање. Опрез је оправдан. Председници САД имају дугу историју преувеличавања страних претњи. Френклин Рузвелт је тврдио да у свом поседу има нацистички план за преузимање Латинске Америке. Данас се сенка ирачког рата надвија над нама.

Канда Обама, чији спољна политика из дана у дан све више личи на Бушову, претерује са

Лаже ли Обама о Ирану?

Пише: Џејкоб Хејлбрун
понедељак, 17 октобар 2011 11:53

причом о иностраној терористичкој завери? Обама, наравно, каже да не претерује. Он жели да појача санкције против Ирана, и можда да их усмери на иранску Централну банку. Другим речима, може врло мало тога да учини.

Моја поента је да, ма колико чудна била ова завера, није довољно само рећи да не може бити истинита само зато што је овај покушај циљања на Саудијску Арабију и Америку просто сувише будаласт да би био озбиљан. Администрација ће морати да изађе са још доказа ако жели да потврди своју верзију. Обама јамачно наставља да се осамљује као слабић по питању спољне политике, због чега би се ово могло тумачити као покушај да се хини иранска претња. Али може бити и да је све управо онако како тврди администрација. Фарид Закариа наводи да то сведочи о новој милитантности Ирана, што је већ само по себи довољно лоше. Дата завера би дакле могла креирати контекст у коме би Саудијска Арабија и заливске државе могле бити наклоњеније санкцијама, а можда и охрабрити напад Израела на Иран.

За сада, међутим, Обама више личи на ове демонстранте који кукају на капитализам. Може само да гуњћа и да се дури.

Џејкоб Хејлбрун (Jacob Heilbrunn) је виши уредник у *The National Interest*

Наслов оригинала: Jacob Heilbrunn: *Is Obama Lying About Iran?*, The National Interest, October 14, 2011.

(Превод: НСПМ)